

dédié à Monsieur le Baron Ferdinand de Ziegesar

LE MOINE - DER MÖNCH

Mélodies de Meyerbeer. Pour piano par F. Liszt

R 225, SW 416

Pieux symbole où mon cœur en délire,
Heurte froissé ses battements impurs.
O Christ, bannis le démon qui m'inspire,
Son bras maudit perce ces sombres murs.
Pensers d'amour, enivrantes images,
Cesserez-vous de dévorer mes sens!
Ce jeune front, qu'ont vieilli les orages,
Tombe flétri comme au déclin des ans.

Marie, ô sainte mère!
Priez pour l'insensé;
Désarmez la colère
Du Seigneur offensé.

Maudit le jour où cette voix impie
A prononcé le terrible serment!
Elle a menti! le monde c'est ma vie,
Folie, amour, voilà mon élément.
Grâce, ô mon Dieu! sous ce toit solitaire,
Brisé je cède au fardeau de mes fers;
Rends ton esclave aux clartés de la terre,
Sous le cilice un cœur est aux enfers.

Marie, ô sainte mère!
Priez pour l'insensé;
Désarmez la colère
Du Seigneur offensé.

Arrière! arrière, impitoyable chaîne!
A moi la vie, à moi la liberté!
En son torrent que le monde m'entraîne,
Enivrez-moi, coupes de volupté!
Femmes, démons jetez-moi vos magies,
A vos ébats mon cœur ivre bondit;
A moi les chants dans les folles orgies
Les cris d'amour, à moi! je suis maudit!

Marie, ô sainte mère!
Priez pour l'insensé;
Désarmez la colère
Du Seigneur offensé.

Émilien Pacini

O Herr des Himmels, sieh mein Herz tief gequälet,
Ungestüm schlägt's, es rufet mein Mund zu dir:
Verbanne den Dämon, der mich jetzt beselet,
Er dringt durch diese Mauern zu mir.
Der Liebe Lust und ihre heitern Bilder
Zerfleischen mir das sehnsuchtsvolle Herz,
Es wogt das Blut in meinen Adern wilder,
Ein frühes Grab öffnet mir bald der Schmerz.

Und du, Mutter der Gnade!
O fleh' für mich bei deinem Sohn,
Dass mein Haupt er entlade
Von der schweren Marterkron'.

Verflucht der Tag, der mich dem Kreuz gegeben,
Fluch meinem Mund, der tat den Schreckensschwur!
Meineid war's, die Welt nur ist mein Leben,
Umsonst, ich kann nicht siegen gegen die Natur.
Verzeihung, Herr, lass mich nicht länger leiden,
Und brich, o brich meine Ketten entzwei!
Gib mich der Welt und ihren Freuden wieder,
Erhöre, Gott, mein brünstig Angstgeschrei!

Und du, Mutter der Gnade!
O fleh' für mich bei deinem Sohn,
Dass mein Haupt er entlade
Von der schweren Marterkron'.

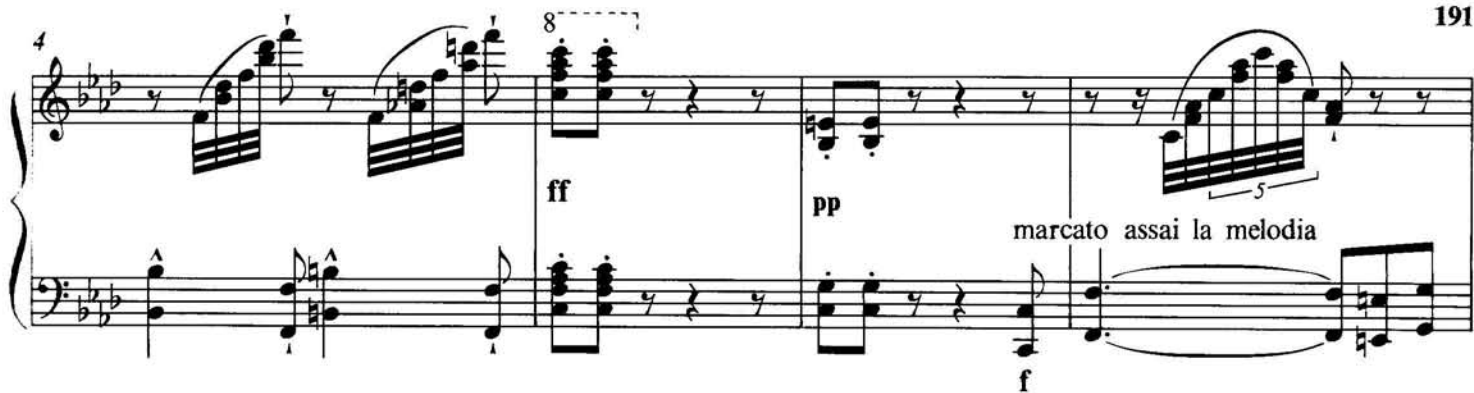
Fort, fort von mir ihr schweren Ordensketten,
Freiheit und Leben sie winken lockend mir.
Im Schoss der Lust will ich mich wieder betten,
Sättigen, sättigen jede Begier.
Mädchen zu mir, stillt dies rasende Sehnen!
Dämonen kommt! jede Lust sei versucht!
Beim Festgelag lasst Gesänge ertönen,
Zur Lust herbei, herbei zu mir! ich bin verflucht!

Und du, Mutter der Gnade!
O fleh' für mich bei deinem Sohn,
Dass mein Haupt er entlade
Von der schweren Marterkron'.

Allegro smanioso

*) „Sehr rasch und wild. Er [der Mönch] hält's kaum mehr aus. Die Oktaven-Stelle, wie wenn er die Welt tanzen sähe, sehr rasch und wild. Diese Stelle ist sehr schwer.“ (L-K 151)

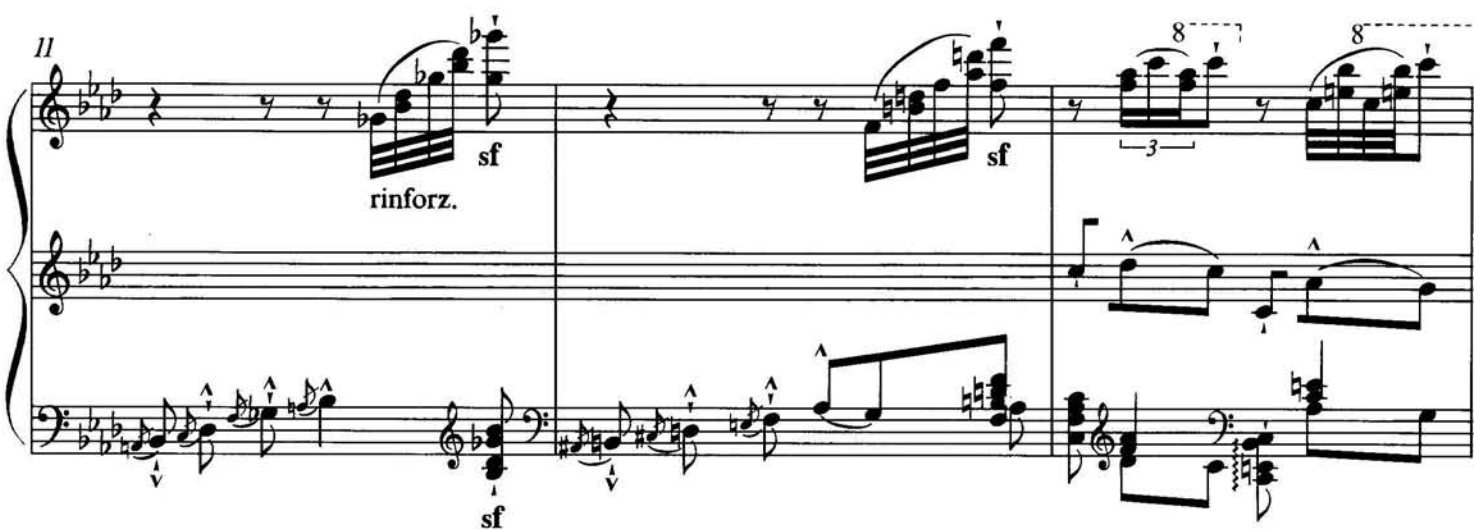
*) „Very fast and wild. He [the monk] can hardly bear it. The place with the octaves, as if he saw the world dancing, very fast and wild. This place is very difficult.“ (L-K 151)



Musical score system 1, measures 4-7. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Measure 4 has a first ending bracket. Measure 5 has a first ending bracket. Measure 6 has a first ending bracket. Measure 7 has a first ending bracket. Dynamics: *ff* (measures 5-6), *pp* (measure 6), *f* (measure 7). Performance instruction: *marcato assai la melodia* (measure 7).



Musical score system 2, measures 8-10. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Measure 8 has a first ending bracket. Measure 9 has a first ending bracket. Measure 10 has a first ending bracket. Dynamics: *f* (measure 8), *f* (measure 9), *f* (measure 10).



Musical score system 3, measures 11-13. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Measure 11 has a first ending bracket. Measure 12 has a first ending bracket. Measure 13 has a first ending bracket. Dynamics: *sf* (measures 11-12), *sf* (measure 13). Performance instruction: *rinforz.* (measure 11).



Musical score system 4, measures 14-17. Treble clef, bass clef. Key signature: three flats. Measure 14 has a first ending bracket. Measure 15 has a first ending bracket. Measure 16 has a first ending bracket. Measure 17 has a first ending bracket. Dynamics: *f marcato* (measure 17). Performance instruction: *rinforzando assai* (measure 14).

Musical score for measures 17-19. The score is written for piano in three staves (treble, middle, and bass clefs). It features complex chordal textures and melodic lines. Measure 17 starts with a treble clef and a key signature of three flats. The music is characterized by dense, multi-voiced chords and intricate melodic patterns.

Musical score for measures 20-22. Measure 20 contains two octaves marked with a dashed line and the number '8'. Measure 21 is marked **precipitato** and **ff**. Measure 22 contains another octave marked with a dashed line and the number '8'. The music is highly rhythmic and dynamic.

Musical score for measures 23-25. Measure 23 is marked **f appassionato assai**. Measure 24 is marked **marcato**. Measure 25 contains an octave marked with a dashed line and the number '8'. The music is expressive and features strong accents.

Musical score for measures 26-28. Measure 26 is marked **espressivo**. Measure 27 contains an octave marked with a dashed line and the number '8'. Measure 28 features a long, sustained chord in the bass clef. The music is highly expressive and features strong accents.

espressivo ed appassionato il canto

30

leggero

34

37

40

43

47

pp

pp

51

pp

un poco marcato

una corda

p dolce

cantando

58

espressivo assai

63

poco a poco riten.

ossia

pp

69

perdendosi

f marcato

tre corde

74

77

sf

ff

80

ENTWEDER *)

sf

ff

*) ODER: vide Takt 121.

**) Die aufwärts gestrichenen Noten werden mit der Rechten, die abwärts gestrichenen mit der Linken gespielt.

*) ODER: vide bar 121.

**) Notes with upward stem are to be played with the right hand, those with downward stem with the left hand.

196
84

87

90

93

più appassionato e crescendo

stringendo

sempre

96 *quasi cadenza*

precipitato

99 *fff*

precipitato

102

precipitato

(104) *rinforz. assai*

precipitato

8

107

8

8

110

8

8

114

8

smorz.

ODER (Facilité)

121

mf

furioso assai

125

staccato

128

131

sempre più appassionato e crescendo -

134

stringendo -

137

fff

139

142

145

148

-de
Tempo primo

151

espressivo assai

157

162

pp

poco a poco ritenuto - - -

ossia

168

perdendosi

pp (Cloche)

174

181

PPP